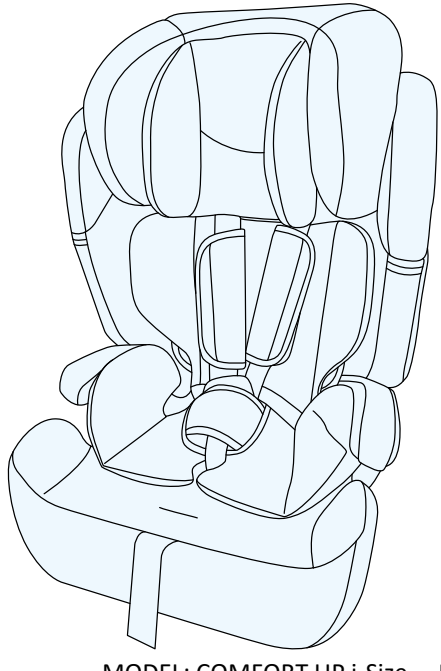
Kinderkraft



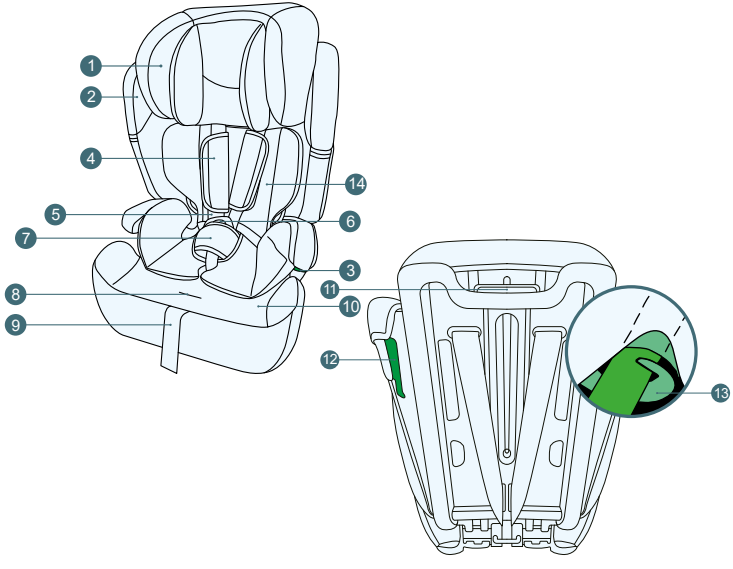
COMFORT UP i-Size

USER GUIDE

MODEL: COMFORT UP i-Size ECE R129.03 v.1.1

ATENȚIE! Reprezentarea grafică a produsului are doar un scop ilustrativ.

A.1



Vă rugăm să citiți cu atenție manualul de utilizare înainte de a utiliza scaunul auto pentru copii pentru prima dată. Asigurarea siguranței copilului este responsabilitatea dumneavoastră, iar necitirea acestor instrucțiuni poate avea un impact asupra acesteia.

1.0 Componentele scaunului auto

1. Tetieră
2. Spătar
3. Ghidul hamului de siguranță pentru talie
4. Protecții interne detașabile pentru centură
5. Centură internă
6. Catarama hamului de siguranță intern
7. Protecția centurii
8. Buton pentru reglarea hamului de siguranță intern
9. Centură pentru reglarea hamului de siguranță intern
10. Șezut
11. Maneta de reglare a înălțimii tetierei
12. Ghidul hamului de siguranță pentru umăr
13. Conector pentru centura scaunului auto
14. Panou intern de umplutură pentru scaunul auto

Înălțimea copilului	Așezarea scaunului auto	Montarea scaunului auto	Fixarea copilului în scaunul auto
76cm - 105cm /≤18kg	Cu fața către direcția de mers	Centură de siguranță auto în 3 puncte	Centură internă
100cm - 150cm	Cu fața către direcția de mers	Centură de siguranță auto în 3 puncte	Centură de siguranță auto în 3 puncte
		Centură de siguranță auto în 3 puncte	Centură de siguranță auto în 3 puncte

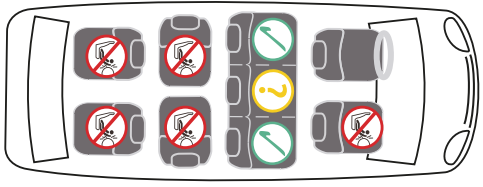
2.0. Utilizare

Scaunul auto a fost proiectat, testat și omologat pentru utilizare în conformitate cu cerințele Regulamentului CEE-ONU nr. 129 privind omologarea sistemelor de siguranță îmbunătățite pentru copii (CEE-ONU R129/03).

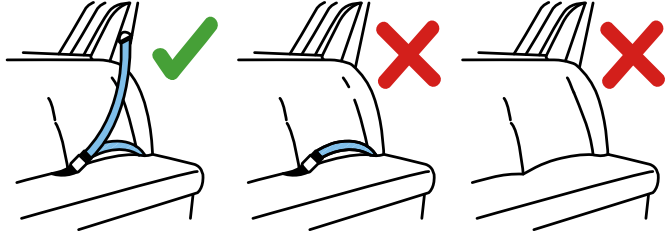
Scaunul auto COMFORT UP i-Size este conceput pentru copii cu înălțimea cuprinsă între 76 cm și 150 cm și poate fi instalat cu fața către direcția de mers. În intervalul de la 76 cm la 105 cm și până la 18 kg, scaunul auto se instalează cu ajutorul unei centuri de siguranță în trei puncte. În acest interval, copilul este ținut în scaunul auto de hamul de siguranță interior. În intervalul de la 100 cm la 150 cm, scaunul auto este instalat cu ajutorul unei centuri de siguranță în trei puncte. În acest interval, copilul este ținut în scaunul auto de o centură de siguranță în trei puncte.

Scaunul auto poate fi instalat în mașină în locurile indicate de producător în manualul vehiculului. Este necesar să citiți instrucțiunile de utilizare ale producătorului vehiculului.

A.2



A.3



3.0. Instrucțiuni de siguranță

AVERTISMENTE

Vă rugăm să acordați câteva minute ca să citiți acest manual, pentru a asigura siguranța adecvată a copilului. Multe leziuni care se pot evita ușor sunt cauzate de utilizarea imprudentă și necorespunzătoare a scaunului auto.

• Scaunul auto este conceput pentru a fi montat numai pe scaunele orientate cu fața la direcția de mers. Scaunul auto nu trebuie montat pe scaunele orientate cu fața spre spate sau spre lateral (fig. A.2).

•Dacă scaunul auto este instalat pe scaunul din față, airbag-ul frontal trebuie dezactivat. Se recomandă să instalați scaunul auto numai pe scaunele din spate ale mașinii. Vă rugăm să consultați manualul de utilizare al autovehiculului pentru informații privind adecvarea scaunului pentru utilizarea cu un scaun auto.

•Nu uitați că hamul de siguranță intern care ține copilul trebuie să fie adaptat la forma corpului copilului și să nu fie răsucit. Din acest motiv, copilul nu trebuie să poarte haine groase sub hamul de siguranță.

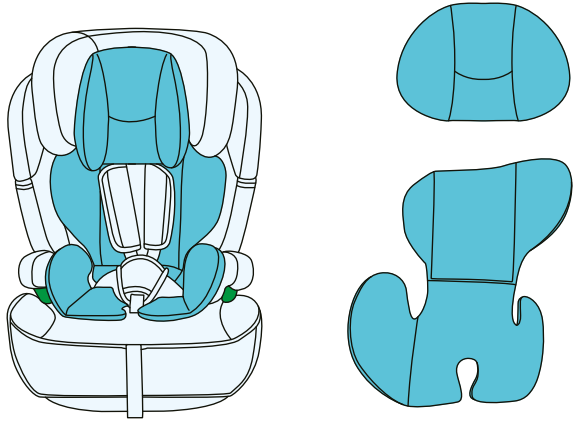
•Centurile de siguranță ale scaunului auto trebuie să treacă cât mai jos posibil peste pelvisul copilului dumneavoastră pentru a asigura un efect optim în caz de accident.

•Scaunul auto trebuie înlocuit în cazul în care a fost supus unor solicitări violente în timpul unui accident rutier.

•Scaunul auto nu poate fi modificat în niciun fel fără acceptul autorității de omologare relevante. Neinstalarea scaunului auto în conformitate cu instrucțiunile producătorului poate reprezenta o amenințare la adresa vieții și a sănătății.

•Protejați scaunul auto de lumina directă a soarelui, în caz contrar piesele încălzite ale acestuia pot provoca arsuri copilului. Protejați-vă copilul și scaunul auto de lumina soarelui.
•Nu lăsați niciodată copilul în scaun nesupravegheat.
•Asigurați-vă că bagajele și alte obiecte sunt fixate în mod corespunzător, în special pe raftul pentru bagaje, deoarece acestea pot provoca răniri în caz de coliziune.
•Scaunul nu poate fi folosit fără husă.
•Nu utilizați alte huse de schimb decât cele recomandate de producător, deoarece husa este parte integrantă a sistemului de siguranță a scaunului.
•Nu utilizați alte puncte de fixare decât cele descrise în manualul de instrucțiuni și marcate pe scaunul auto.
•Toate elementele dure și părțile din plastic ale scaunului auto pentru copii trebuie să fie amplasate și instalate astfel încât, în condiții normale de funcționare a vehiculului, să nu poată fi prinse de scaunul glisant sau de ușile vehiculului.
•Verificați în mod regulat starea tehnică a scaunului auto, acordați o atenție deosebită punctelor de fixare, cusăturilor și elementelor de reglare. Este important să se asigure că toate elementele mecanice sunt pe deplin operaționale. Nu ungeți sau lubrifiați niciodată părțile scaunului auto.
•Nu utilizați scaunul auto dacă piesele sale sunt deteriorate sau slăbite.
•În cazul unei urgențe, este important să desfaceți rapid centurile de siguranță. Acest lucru înseamnă că butonul de eliberare al hamului de siguranță nu este complet fixat; asigurați-vă că copilul dumneavoastră nu se joacă cu hamul de siguranță.
•Fiți un exemplu bun pentru copilul dumneavoastră și purtați centura de siguranță în permanență. Un adult care nu este prins cu centura de siguranță poate reprezenta, de asemenea, o amenințare pentru un copil.
•Asigurați-vă că scaunul auto este fixat corect înainte de fiecare călătorie în mașină.
•Scaunul auto trebuie să fie fixat în permanență, chiar și atunci când nu este utilizat. Scaunul auto care nu este fixat poate răni pasagerii chiar și în timpul unei frânări de urgență
•Pe unele scaune de vehicule realizate din materiale delicate, utilizarea scaunelor auto poate lăsa urme și/sau decolorări. Pentru a preveni acest lucru, puteți plasa o pătură, un prosop sau un produs similar sub scaunul mașinii.

B.1



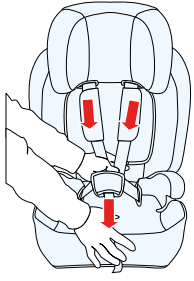
4.0 Utilizarea unui reductor

Reductorul pentru bebeluși (fig. B.1, poziția 15) îmbunătățește confortul și oferă un sprijin suplimentar pentru copiii mici. Vă recomandăm să folosiți atât partea inferioară, cât și partea superioară, care servește drept pernă pentru capul copilului până când acesta va avea nevoie de mai mult spațiu în scaunul auto. Apoi, reductoarele trebuie îndepărtate.

4.1 Instalarea unui reductor

- Desfaceți hamul de siguranță intern (5) prin apăsarea butonului roșu de pe catarama (6).
- Așezați reductorul (14) în scaunul auto astfel încât să adere la părțile laterale.
- Reglați poziția hamului de siguranță intern. Verificați ca hamul de siguranță să nu fie răsucit.
- Cu ajutorul unei centuri, așezați partea superioară a reductorului pe tetieră.

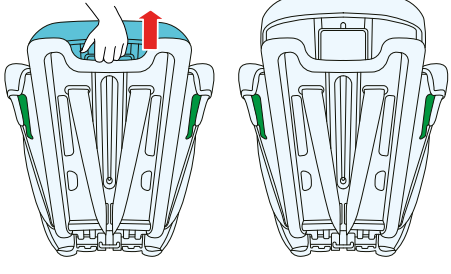
C.1



C.2



C.3



5.0 Utilizarea scaunului auto

5.1 Reglarea poziției hamului de siguranță intern și a tetierei

Reglarea hamului de siguranță al scaunului auto este integrată cu reglarea tetierei. Tetiera trebuie reglată în funcție de înălțimea copilului. Înălțimea hamului de siguranță se va modifica în funcție de înălțimea tetierei. Înainte de a schimba poziția tetierei, slăbiți centurile interioare (5) prin apăsarea butonului de reglare (8) în timp ce trageți centurile de umăr spre dumneavoastră. (fig. C.1)

O tetieră poziționată corect asigură plasarea optimă a părții de umăr a centurii de siguranță a vehiculului și oferă protecție și confort pentru copilul dumneavoastră. NOTĂ Reglați înălțimea corespunzătoare a hamului de siguranță pentru umăr astfel încât hamul să intre în spătarul scaunului ușor deasupra umerilor copilului. (fig. C.2)

Pentru a ridica tetiera și hamul de siguranță pentru umeri, prindeți maneta de reglare a tetierei (11) situată pe partea din spate a tetierei (1) și trageți-o ușor în sus. Tetiera se va debloca.

• Tetiera (1) poate fi acum reglată la înălțimea dorită (fig. C.3). Când înălțimea este reglată, dați drumul la maneta de reglare (11) - tetiera va fi blocată după reglarea ușoară a înălțimii în sus și în jos.

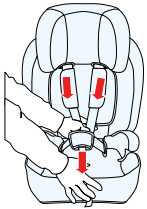
IMPORTANT! Asigurați-vă că tetiera scaunului este blocată în poziție.

• Pentru a coborî tetiera și hamul de siguranță pentru umeri, trageți de mânerul de reglare a tetierei (11) și coborâți tetiera. Tetiera și hamul de siguranță pentru umeri vor fi coborâte în același timp.

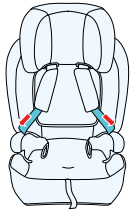
ATENȚIE! Reglarea corectă a înălțimii tetierei are un impact direct asupra siguranței copilului.

Așezați scaunul de siguranță pentru copii pe scaunul auto. Așezați copilul în scaunul auto și verificați înălțimea tetierei. Atenție! Dacă este necesar, repetați pașii pentru a regla înălțimea tetierei până când ajungeți la înălțimea optimă.

C.4



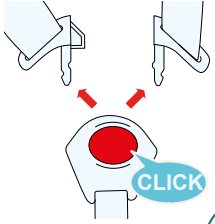
C.5



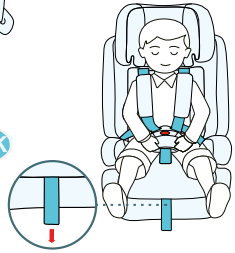
C.6



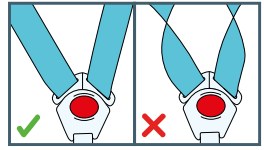
C.7



C.8



C.9



5.2 Asigurarea copilului cu centurile interioare ale hamului

• Desfaceți complet hamul de siguranță intern prin apăsarea butonului (8) și prin tragerea centurilor hamului de siguranță (fig. C.4).
• Desfaceți catarama (6) și așezați centurile hamului pe părțile laterale ale scaunului auto (fig.B.5). Așezați copilul în scaunul auto (fig. B.6).
• Reglați tetiera conform înălțimii copilului Fig. 4.4d) (vezi Secțiunea 5.1).
• Apropiați cele două închizători ale cataramelor pentru a le uni și introduceți-le în cataramă (6) până când auziți un „clic” (fig.B.7).

5.3. Strângerea hamului intern de siguranță

• Trageți de centurile de umăr pentru a elimina jocul în secțiunea taliei, astfel încât hamul de siguranță intern să fie întins.
• Strângeți centurile interne ale hamului de siguranță cu ajutorul centurii de reglare (8) până când acesta se așază plat pe corpul copilului și aproape de acesta (fig. C.8).
NOTĂ Centurile interne ale hamului de siguranță pentru talie trebuie să fie poziționate cât mai jos posibil pe șoldurile copilului. Asigurați-vă că centurile hamului nu sunt răsucite (fig. C.9).

6.0 Instalarea în mașină

În cazul unei frânări bruște sau al unui accident, persoanele care nu poartă centura de siguranță pot răni alți pasageri.

Verificați întotdeauna dacă:

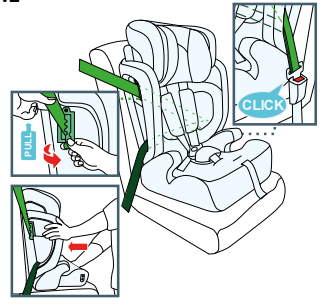
•Spătarele scaunelor din vehicul sunt blocate (de exemplu, spătarul rabatabil al scaunului din spate să fie blocat).

• Toate obiectele grele și cu muchiile ascuțite sunt fixate (de exemplu, pe raftul din spate).

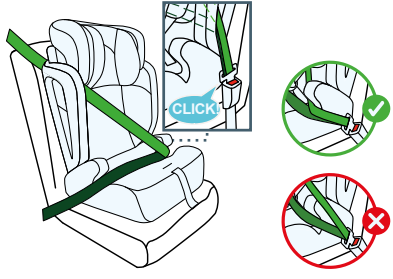
• Toți pasagerii și-au pus centurile de siguranță.

• Scaunul auto este fixat, chiar dacă copilul nu se află în el.

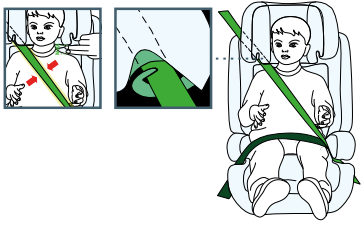
D.1



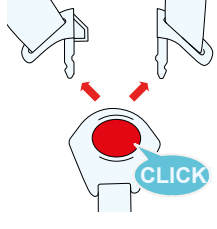
D.2



D.3



D.4



6.1 Instalarea scaunului auto orientat cu fața la direcția de mers pentru copii cu înălțimea cuprinsă între 76 și 105 cm, folosind o centură de siguranță în trei puncte.

• Reglați înălțimea centurilor de umăr și a tetierei în funcție de înălțimea copilului (a se vedea secțiunea 5.1).

• Așezați scaunul auto pe scaun, asigurându-vă că tetiera scaunului nu interferează cu contactul scaunului auto cu spătarul scaunului.

• Scoateți centura de siguranță a mașinii. Deschideți închizătoarea (13) pentru instalarea centurii de siguranță auto. Treceți centura de umăr prin închizătoarea indicată (13) situată pe partea laterală a scaunului auto. Trageți centura de talie în spatele țesăturii de pe spatele scaunului. (fig. D.1)

• Trageți catarama împreună cu centurile de umăr și de talie din spatele spătarului spre cealaltă parte a scaunului auto. (fig. D.2)

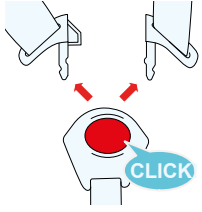
• Fixați centura de siguranță auto în trei puncte, veți auzi un clic (fig. D.4).

ATENȚIE! Asigurați-vă că fiecare parte a centurii de siguranță auto este strânsă. Asigurați-vă că toate centurile sunt în pozițiile corecte și nu sunt răsucite. Verificați, de asemenea, dacă tapițeria nu interferează cu mișcarea centurilor.

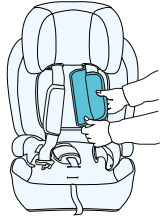
• Procedați așa cum este descris în secțiunile 5.2 și 5.3.

NOTĂ: Asigurați-vă că fiecare parte a curelei este strânsă. Asigurați-vă că toate centurile sunt în pozițiile corecte și că nu sunt răsucite. De asemenea, verificați dacă tapițeria nu interferează cu mișcarea centurilor. Consultați secțiunea 6.3 pentru o descriere detaliată a modului de strângere a centurilor.

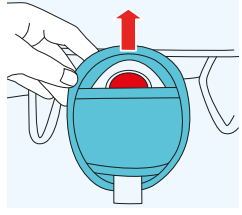
F.1



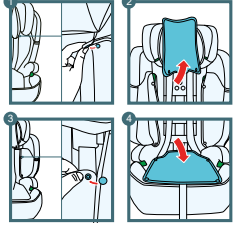
F.2



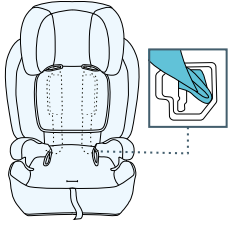
F.3



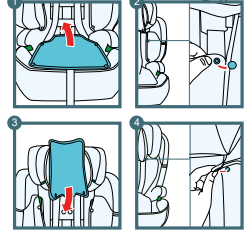
F.4



F.5



F.6



6.2 Instalarea scaunului auto orientat cu fața la direcția de mers pentru copii cu înălțimea cuprinsă între 100 și 150 cm, folosind o centură de siguranță

6.2.1. Îndepărtarea hamului de siguranță intern

Deblocați catarama (Fig. F.1)

• Îndepărtați protecțiile pentru umeri prin desfacerea dispozitivului de fixare cu cârlig și buclă și a dispozitivului de fixare cu cârlig și buclă care le leagă (fig. F.2).

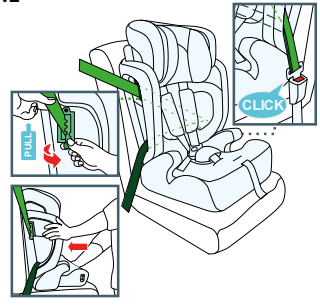
• Îndepărtați protecția de pe cataramă și introduceți catarama prin deschiderea din capac (fig. F.3).

• Ridicați ambele plăcuțe de pe spătar prin desprinderea elementelor de fixare cu clichet de pe părțile laterale (fig. F.4).

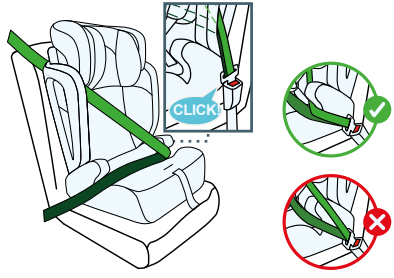
• Așezați catarama și centurile în fantele de pe scaun (fig. F.5).

• Așezați protecțiile spătarului în locurile lor inițiale, fixați protecția inferioară cu ajutorul elementelor de fixare cu clichet situate pe părțile laterale. (fig. F.6)

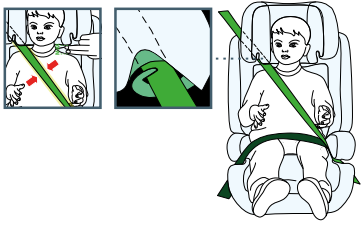
D.1



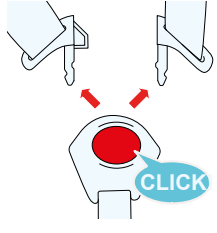
D.2



D.3



D.4

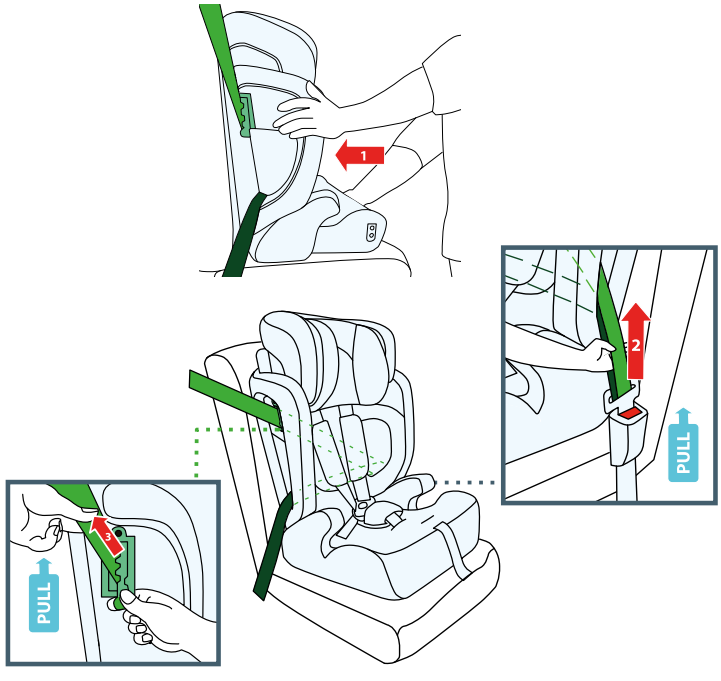


6.2.2. Instalarea scaunului auto

Înainte de a instala scaunul auto, scoateți hamul de siguranță al scaunului auto (a se vedea secțiunea 6.2.1).

Țineți minte: Inserția pentru bebeluș și plăcuțele de protecție trebuie păstrate într-un loc sigur pentru utilizare ulterioară.

- Reglați tetiera la înălțimea copilului (a se vedea secțiunea 5.1).
- Treceți centura de umăr prin ghidajul verde al centurii de umăr (2) (fig. D.1).
- Așezați copilul în scaunul auto și ghidați centura auto pe sub cotiere (linia de centură marcată în verde) a centurii de talie (13) (fig. D.2).
- Fixați centura de siguranță a vehiculului, veți auzi un „clic” caracteristic (fig. D.3).
- Strângeți centura de siguranță a vehiculului trăgând mai întâi de secțiunea hamului de siguranță pentru talie, apoi de secțiunea centurii de umăr (fig. D.4). Asigurați-vă că centura este poziționată cât mai jos posibil peste șoldurile copilului, că se potrivește în ghidaje și că este fixată cu o cataramă. Centura de umăr trebuie să treacă între umărul și gâtul copilului. Centura nu poate fi răsucită.



Fixarea cu ajutorul centurii de siguranță a autovehiculului

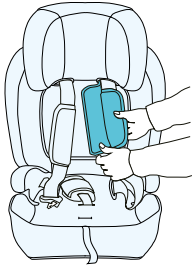
• Primul pas pentru fixarea corespunzătoare a scaunului auto este împingerea adecvată a scaunului în banchetă. Scopul este de a elimina spațiile libere dintre scaunul auto și bancheta autovehiculului.
• Pentru a elimina porțiunile slăbite, trage mai întâi cât de mult se poate de porțiunea de șold a centurii în direcția cataramei, iar apoi trage de porțiunea de umăr în direcția retractorului centurii, eliminând astfel porțiunile slăbite din zona centurii de șold.
• Trage ferm de porțiunea de umăr a centurii din spatele cataramei de fixare a centurii și asigură-te că centura trece peste cataramă, se așază plat pe ea și nu este răsucită.
• Verifică dacă spătarul scaunului este rigid după montare, ținând de spătar și mișcând scaunul astfel.

Dacă centura nu este suficient de bine întinsă (se observă porțiuni slăbite), repete pașii 2 și 3 pentru a elimina cât mai mult porțiunile slăbite.

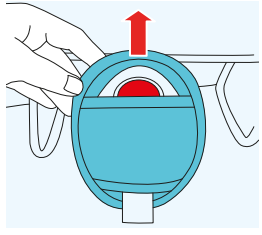
ATENȚIE! După montare, scaunul se poate mișca ușor pe banchetă, mai ales în zona șezutului, lucru care rezultă din construcția lui. Aceasta nu influențează însă siguranța în utilizare a produsului.

ATENȚIE! Nu uita să verifici înainte de fiecare călătorie dacă scaunul auto este bine montat.

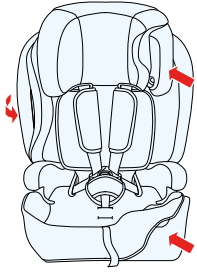
G.1



G.2



G.3



7.0. Instrucțiuni de întreținere

7.1. Îndepărtarea husei

- Îndepărtați protecția, dacă este utilizată (a se vedea secțiunea 4.1).
- Îndepărtați hamul de siguranță intern, dacă este utilizat (a se vedea secțiunea 6.2.1).
- Îndepărtați protecțiile pentru umeri (fig. G.1)
- Îndepărtați protecția de la catarama hamului de siguranță intern. (fig. G.2)
- Scoateți husa de pe tetiera scaunului auto. (fig. G.3)
- Scoateți husa de pe marginea scaunului auto.

REMARCI: Din motive de siguranță, nu se recomandă îndepărtarea frecventă.

Pentru a instala husa, urmați pașii de mai sus în ordine inversă.

8.0 Curățarea

Toate piesele cheie ale scaunului auto ar trebui să fie verificate periodic. Piesele mecanice ar trebui să funcționeze impecabil. Trebuie folosită numai husa originală, deoarece aceasta este un element esențial pentru siguranța scaunului auto.

ATENȚIE! Scaunul auto nu trebuie să fie utilizat fără husă.

• Curățați husa numai cu detergenți neutri și apă caldă. Nu se spală în mașina de spălat; nu se recomandă centrifugarea și uscarea în uscătorul cu tambur. Scoateți spuma care este plasată în interiorul husei de pe spătarul scaunului auto.

• Piesele din plastic pot fi curățate cu apă și săpun. Nu utilizați agenți de curățare agresivi (cum ar fi solvenții).

• Hamul de siguranță intern poate fi curățat în apă călduță cu săpun. AVERTISMENT! Nu trebuie să îndepărtați clemele metalice de pe centuri.

Kinderkraft

(AR) إضمان مصلحة عملائنا . نحن في خدمتكم! إذا كانت لديكم أي مشكلة مع المنتج الذي حصلتم عليه، فيجرى الاتصال بنا بالطريقة التي تفضلونها!

(CS) V zájmu péče o naše klienty - jsme rádi k dispozici! Pokud jste se setkali s nějakým problémem v souvislosti s obdrženým výrobkem, kontaktujte nás způsobem, který vám nejvíce vyhovuje!
(DE) In Sorge für unsere Kunden - stehen wir gerne zu Ihrer Verfügung! Wenn Sie auf ein Problem mit dem erhaltenen Produkt treffen, treten Sie bitte mit uns in Kontakt in der bequemsten Weise für Sie!
(EN) In the interests of our Clients - we are at your disposal! If you have a problem with the product you received, contact us in the most convenient way for you!
(ES) ¡Por el bien de nuestros clientes, estamos a su disposición! ¡Si tiene cualquier problema con el producto recibido, póngase en contacto con nosotros de forma más cómoda para usted!
(FR) Dans l'intérêt de nos clients - nous sommes à votre disposition! Si vous avez un problème avec le produit que vous avez reçu, Contactez-nous de la manière la plus pratique pour vous!
(HU) Bármikor állunk az ügyfeleink rendelkezésére! Ha az átvett termékkel kapcsolatban valamilyen problémába ütkozott, az Onnek legmegfelelobb módon vegye fel velünk a kapcsolatot!
(IT) Prendersi cura dei nostri Clienti - siamo alla Vostra disposizione! Se hai incontrato un problema con il prodotto che hai ricevuto. Contattaci nel modo piu conveniente per te!
(NL) In het belang van onze klanten - staan wij ter beschikking! Als u een probleem met het ontvangen product tegenkomt, neemt contact met ons op via de manier die u het makkelijkste vindt!
(PL) W trosce o naszych Klientów - jesteśmy do dyspozycji! Jeśli napotkałeś problem dotyczacy otrzymanego produktu, skontaktuj sie z nami w najbardziej dogodny dla Ciebie sposób!
(PT) Para o conforto dos nossos Clientes - estamos sempre à sua disposição! Se tiver qualquer problema com o nosso produto, entre em contacto connosco de modo mais confortável para si!
(RO) In interesul clienţilor noştri - suntem la dispozitia dumneavoastră! Dacă aveţi o problema cu produsul pe care l-aţi primit, contactaţi-ne in modul cel mai convenabil pentru dvs.!
(RU) заботясь о наших клиентах, мы находимся в вашем распоряжении. Если вы столкнулись с проблемой, связанной с полученные продукто, свяжитесь с нами наиболее удобным для вас способ!
(SK) Náš zákazník je pre nás dôležitý - sme vám k dispozícii! Ak máte akýkoľvek problém súvisiaci s doručeným produktom, kontaktujte nás spôsobom, ktorý vám najviac vyhovuje!
(SV) I våra kunders intresse - vi står till ditt förfogande! Om du har problem med den produkt du fick, kontakta oss på det mest praktiska sättet för dig!

International contact:
support@kinderkraft.com
+44 20 4525 0748

kinderkraftofficial
kinderkraft
kinderkraftofficial

منتج/VÝROBCE/HERSTELLER/MANUFACTURER/FABRICANTE/FABRICANT/GYARTÓ/FABBRICANTE/FABRIKANT/PRODUCENT/FABRICANTE/PRODUCĂTOR/ПРОИЗВОДИТЕЛЬ/VÝROBCA/TILLVERKARE:

4Kraft Sp. z o.o. ul. Tatrzańska 1/5
60-413 Poznań, Poland